

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 58



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. kovo 1 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

2013 m. vasario 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 177/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 1

2013 m. vasario 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 178/2013 dėl mažiausio cukraus muto, nustatyto vykdant antrą dalinį konkursą pagal konkurso procedūrą, pradėtą įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 36/2013 3

2013 m. vasario 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 179/2013, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2013 m. kovo 1 d. 5

SPRENDIMAI

★ 2013 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2013/109/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/739/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai 8

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

2013/110/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 23 d. ES ir Korėjos prekybos komiteto sprendimas Nr. 1 dėl Prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo 9

2013/111/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 23 d. ES ir Korėjos prekybos komiteto sprendimas Nr. 2 dėl arbitrų sąrašo sudarymo pagal Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimo 14.18 straipsnį 13

Klaidų ištaisymas

- ★ 2007 m. birželio 28 d. Tarybos direktyvos 2007/43/EB, nustatančios būtiniausias broilerių apsaugos taisykles, klaidų ištaisymas (OL L 182, 2007 7 12) 15

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 177/2013

2013 m. vasario 28 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 28 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	82,8
	MA	62,8
	TN	79,5
	TR	101,9
	ZZ	81,8
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	177,6
	ZZ	179,8
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	39,4
	TR	123,3
	ZZ	81,4
0805 10 20	EG	50,3
	IL	71,6
	MA	60,9
	TN	54,7
	TR	62,9
	ZZ	60,1
0805 50 10	TR	67,9
	ZZ	67,9
0808 10 80	BR	96,8
	CL	110,1
	CN	82,2
	MK	35,9
	US	179,8
	ZZ	101,0
0808 30 90	AR	118,9
	CL	145,2
	CN	84,0
	TR	179,9
	ZA	110,8
	ZZ	127,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 178/2013**2013 m. vasario 28 d.****dėl mažiausio cukraus maito, nustatytino vykdant antrą dalinį konkursą pagal konkurso procedūrą, pradėtą įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 36/2013**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 186 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 36/2013 ⁽²⁾ paskelbtas 2012–2013 prekybos metų cukraus, kurio KN kodai 1701 14 10 ir 1701 99 10, importo taikant sumažintą muitą nuolatinis konkursas;
- (2) pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 36/2013 6 straipsnį Komisija, atsižvelgdama į gautas dalinio konkurso paraiškas, turi nuspręsti, ar mažiausią muitą nustatyti kiekvienam aštuonženkliai KN kodui;
- (3) atsižvelgiant į paraiškas, gautas antrą konkrečiam konkursui, mažiausias muitas turėtų būti nustatytas cukrui, kurio KN kodai 1701 14 10 ir 1701 99 10;

(4) siekiant kuo greičiau informuoti rinką ir užtikrinti veiksmingą priemonės taikymą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną;

(5) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo valdybos komitetas nepateikė savo nuomonės per pirmininko nustatytą laikotarpį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagal Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 36/2013 pradėtą konkurso procedūrą vykdant antrą dalinį konkursą, kurio paraiškų teikimo laikotarpis baigėsi 2013 m. vasario 27 d., cukrui, kurio KN kodai 1701 14 10 ir 1701 99 10, nustatytas šio reglamento priede nustatytas mažiausias muitas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 28 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 16, 2013 1 19, p. 7.

PRIEDAS

Mažiausi muitai

(EUR/tona)

Aštuonženklis KN kodas	Mažiausias muitas
1	2
1701 14 10	141,00
1701 99 10	161,00

(—) mažiausias muitas nenustatytas (atmesti visi pasiūlymai)

(X) pasiūlymų nėra

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 179/2013

2013 m. vasario 28 d.

kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2013 m. kovo 1 d.

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas ir konkrečios tam tikriems žemės ūkio produktams taikomos nuostatos („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau tas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo muto normos;

(2) reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos;

(3) remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 importo muto apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto Reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka;

(4) reikėtų nustatyti importo muitus laikotarpiu nuo 2013 m. kovo 1 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji;

(5) siekiant užtikrinti, kad ši priemonė būtų taikoma kuo greičiau po atnaujintų duomenų paskelbimo, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2013 m. kovo 1 d. importo muitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 28 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 187, 2010 7 21, p. 5.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2013 m. kovo 1 d.

KN kodas	Prekių aprašymas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR už toną)
1001 19 00 1001 11 00	Aukštos kokybės kietieji KVIEČIAI	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
ex 1001 91 20	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 99 00	Paprastieji KVIEČIAI, aukštos kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUGIAI	0,00
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	0,00
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	0,00

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalimi, importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūros uostas (už Gibraltaro sąsiaurio ribų) arba Juodosios jūros uostas ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu arba per Sueco kanalą;
- 2 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu;

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR už toną suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto muito apskaičiavimo komponentai

15.2.2013-27.2.2013

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukštos kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotiruojama	237,19	207,60	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	299,44	289,44	269,44
Meksikos įlankos priemoka	82,86	18,84	—	—	—
Didžiųjų ežerų priemoka	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR už toną priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

Vežimo išlaidos: Meksikos įlanka – Roterdamas: 14,73 EUR/t

Vežimo išlaidos: Didieji ežerai – Roterdamas: — EUR/t

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/109/BUSP

2013 m. vasario 28 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/739/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,
kadangi:

- (1) 2012 m. lapkričio 29 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/739/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai ⁽¹⁾;
- (2) remdamasi Sprendimo 2012/739/BUSP peržiūra, Taryba padarė išvadą, kad ribojamųjų priemonių taikymas turėtų būti pratęstas iki 2013 m. birželio 1 d.;
- (3) be to, reikia iš dalies pakeisti su ginklų embargu susijusias priemones, kad civilių gyventojų apsaugos tikslais arba Nacionalinei Sirijos opozicinių ir revoliucinių jėgų koalicijai, kurią Sąjunga laiko teisėta Sirijos žmonių atstove, būtų galima vykdyti žudyti nepritaikytos karinės įrangos pristatymą, vykdyti nekovinių transporto priemonių, pagamintų su balistine apsauga arba turinčių vėliau įmontuotą balistinę apsaugą, pristatymą jiems, taip pat jiems teikti techninę pagalbą, skirtus civilių gyventojų apsaugai;
- (4) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikia tolesnių Sąjungos veiksmų;
- (5) todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą 2012/739/BUSP,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2012/739/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1. 3 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

a) b ir c punktai pakeičiami taip:

„b) žudyti nepritaikytos karinės įrangos arba įrangos, kuri galėtų būti naudojama vidaus represijoms, skirtos naudoti humanitariniais ar apsaugos tikslais, arba civilių gyventojų apsaugai, arba Jungtinių Tautų (JT) ir Europos Sąjungos vykdomoms institucijų stiprinimo programoms, arba Europos Sąjungos ir JT vykdomoms krizių valdymo operacijoms, skirtos civilių gyventojų apsaugai, pardavimui, tiekimui,

pardavimui ar eksportui, taip pat tokios įrangos pardavimui, tiekimui, pardavimui ar eksportui Nacionalinei Sirijos opozicinių ir revoliucinių jėgų koalicijai;

- c) nekovinės paskirties transporto priemonių, pagamintų su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, skirtų naudoti tik Europos Sąjungos ir jos valstybių narių personalo Sirijoje apsaugos tikslais, skirtų civilių gyventojų apsaugai, pardavimui, tiekimui, pardavimui ar eksportui, taip pat tokių transporto priemonių pardavimui, tiekimui, pardavimui ar eksportui Nacionalinei Sirijos opozicinių ir revoliucinių jėgų koalicijai;“;

b) papildoma šiuo punktu:

„f) techninės pagalbos, tarpininkavimo paslaugų ir kitų paslaugų, susijusių su tokia įranga arba tokiomis programomis ir operacijomis, skirtų civilių gyventojų apsaugai, teikimui, taip pat tokių paslaugų, susijusių su tokia įranga, teikimui Nacionalinei Sirijos opozicinių ir revoliucinių jėgų koalicijai;“.

2. 31 straipsnis pakeičiamas taip:

„31 straipsnis

Šis sprendimas taikomas iki 2013 m. birželio 1 d. Jis nuolat peržiūrimas. Prireikus jis atnaujinamas arba iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jame numatyti tikslai nėra pasiekti.“.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 28 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

J. BURTON

⁽¹⁾ OL L 330, 2012 11 30, p. 21.

TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

ES IR KORĖJOS PREKYBOS KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1

2011 m. gruodžio 23 d.

dėl Prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo

(2013/110/ES)

PREKYBOS KOMITETAS,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimą ⁽¹⁾ (toliau – susitarimas), pasirašytą 2010 m. spalio 6 d. Briuselyje, ypač į jo 15.1 straipsnio 3 dalies c punktą ir į 15.1 straipsnio 4 dalies f punktą,

kadangi:

(1) Prekybos komitetas gali priimti savo darbo tvarkos taisykles ir prižiūri visų specialiųjų komitetų, darbo grupių ir kitų institucijų, išskyrus Bendradarbiavimo kultūros klausimais komitetą pagal susitarimo Protokolo dėl bendradarbiavimo kultūros klausimais 3.3 straipsnį, darbą;

(2) Prekybos komitetas turi išimtinę kompetenciją priimti sprendimus srityse, priklausančiose specialiųjų komitetų ir darbo grupių kompetencijai, jei susitarime nenumatyta kitaip,

1. Nustatomos Prekybos komiteto darbo tvarkos taisyklės, išdėstytos priede.

2. Šis sprendimas įsigalioja 2011 m. gruodžio 23 d.

Priimta 2011 m. gruodžio 23 d.

Prekybos komiteto vardu

*Korėjos Respublikos prekybos
ministras*

Kim JONG-HOON

*Už prekybą atsakingas Europos
Komisijos narys*

Karel DE GUCHT

⁽¹⁾ OL L 127, 2011 5 14, p. 6.

PRIEDAS

PREKYBOS KOMITETO DARBO TVARKOS TAISYKLĖS*1 straipsnis***Sudėtis ir pirmininkavimas**

1. Prekybos komitetas, įsteigtas pagal ES ir Korėjos laisvosios prekybos susitarimo (toliau – susitarimas) 15.1 straipsnį, vykdo savo pareigas, nustatytas susitarimo 15.1 straipsnyje, ir atsako už bendrą susitarimo įgyvendinimą.
2. Kaip nustatyta susitarimo 15.1 straipsnio 1 dalyje, Prekybos komitetą sudaro ES ir Korėjos atstovai.
3. Prekybos komitetui bendrai pirmininkauja Korėjos prekybos ministras ir už prekybą atsakingas Europos Komisijos narys. Pirmininkams gali atstovauti jų atitinkamai paskirti asmenys, kaip nustatyta susitarimo 15.1 straipsnio 2 dalyje.

*2 straipsnis***Atstovavimas**

1. Šalis pateikia kitai Šaliai savo Prekybos komiteto narių sąrašą. Sąrašą tvarko Prekybos komiteto sekretoriatas.
2. Narys, norintis, kad jam atstovautų pavaduojantis atstovas, praneša Prekybos komiteto pirmininkams pavaduotiesiančio (-ios) atstovo (-ės) pavardę prieš posėdį, kuriame jam (jai) bus taip atstovaujama. Prekybos komiteto narį pavaduojantis atstovas naudoja visomis atstovaujamo nario teisėmis.

*3 straipsnis***Posėdžiai**

1. Prekybos komitetas posėdžiauja kartą per metus arba bet kurios Šalies prašymu. Posėdžiai vyksta paeiliui Briuselyje arba Seule, jei Šalys nesusitaria kitaip.
2. Išimties atveju ir jei abi Šalys sutaria, Prekybos komiteto posėdžiai gali vykti rengiant vaizdo arba telefonines konferencijas.
3. Visus Prekybos komiteto posėdžius sušaukia Prekybos komiteto sekretoriatas abiejų Šalių sutartu laiku ir sutartoje vietoje. Prekybos komiteto sekretoriatas pranešimą apie šaukiamą posėdį Prekybos komiteto nariams pateikia ne vėliau kaip 28 dienos iki posėdžio pradžios, jei šalys nesusitarė kitaip.

*4 straipsnis***Delegacijos**

Prekybos komiteto narius gali lydėti pareigūnai. Prieš kiekvieną posėdį Prekybos komiteto pirmininkai informuojami apie numatytą posėdyje dalyvausiančių delegacijų sudėtį.

*5 straipsnis***Stebėtojai**

Prekybos komitetas gali nuspręsti kviesti stebėtojus *ad hoc* pagrindu.

*6 straipsnis***Sekretoriatas**

Pagal susitarimo 15.6 straipsnį Šalių paskirti koordinatoriai drauge vykdo Prekybos komiteto sekretoriato pareigas.

*7 straipsnis***Dokumentai**

Kai Prekybos komiteto svarstymai grindžiami rašytiniais patvirtinamaisiais dokumentais, Prekybos komiteto sekretoriatas šiuos dokumentus sunumeruoja ir platina kaip Prekybos komiteto dokumentus.

*8 straipsnis***Korespondencija**

1. Prekybos komiteto pirmininkams skirta korespondencija persiunčiama Prekybos komiteto sekretoriui, kad būtų išplatinta Prekybos komiteto nariams.
2. Prekybos komiteto pirmininkų korespondenciją gavėjams išsiunčia, sunumeruoja, ir, jei reikia, išplatina kitiems Prekybos komiteto nariams, Prekybos komiteto sekretoriatas.

*9 straipsnis***Posėdžių darbotvarkė**

1. Kiekvieno posėdžio preliminarą darbotvarkę rengia Prekybos komiteto sekretoriatas. Darbotvarkė kartu su susijusiais dokumentais nusiunčiama Prekybos komiteto nariams ir Prekybos komiteto pirmininkams ne vėliau kaip 7 dienos iki posėdžio pradžios.
2. Į preliminarą darbotvarkę įtraukiami klausimai, dėl kurių įtraukimo į darbotvarkę Šalies prašymą, kartu su susijusiais dokumentais, Prekybos komiteto sekretoriatas gavo ne vėliau kaip 14 dienų iki posėdžio pradžios.
3. Prekybos komitetas darbotvarkę tvirtina kiekvieno posėdžio pradžioje. Šalims susitarus, į darbotvarkę gali būti įtraukta ir kitų klausimų, kurie nebuvo įtraukti į preliminarą darbotvarkę.
4. Šalių sutarimu Prekybos komiteto pirmininkai į posėdžius gali kviešti ekspertus, kad šie suteiktų informacijos konkrečiais klausimais.
5. Siekdami atsižvelgti į konkretaus atvejo aplinkybes, Prekybos komiteto pirmininkai gali sutrumpinti šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus terminus, jeigu Šalys sutaria.

*10 straipsnis***Protokolas**

1. Prekybos komiteto sekretoriatas parengia kiekvieno posėdžio protokolo projektą, paprastai per 21 dieną nuo posėdžio pabaigos.
2. Paprastai protokole apibendrinamas kiekvienas darbotvarkės klausimas, ir, jei taikytina, nurodoma:
 - a) Prekybos komitetui pateikti dokumentai;
 - b) bet koks pareiškimas, kurį įtraukti paprašė Prekybos komiteto narys; ir
 - c) priimti sprendimai, pateiktos rekomendacijos, pareiškimai, dėl kurių sutarta, ir konkrečiais klausimais priimtos išvados.
3. Protokole taip pat turi būti pateiktas posėdyje dalyvavusių Prekybos komiteto narių arba jų pavaduojančių atstovų sąrašas, juos lydėjusių delegacijų narių sąrašas ir posėdyje dalyvavusių stebėtojų arba ekspertų sąrašas.
4. Protokolą per 28 dienas nuo posėdžio dienos arba iki kitos Šalių sutartos datos raštu patvirtina abi Šalys. Kai protokolas patvirtinamas, Prekybos komiteto sekretoriatas pasirašo du protokolo egzempliorius ir kiekviena Šalis gauna po vieną šių patvirtintų dokumentų originalo egzempliorių. Pasirašyto protokolo kopijos siunčiamos Prekybos komiteto nariams.

*11 straipsnis***Ataskaitos**

Prekybos komitetas kiekvieną nuolatinį pagrindų susitarimo Jungtinio komiteto posėdį teikia savo veiklos ir specialiųjų komitetų, darbo grupių ir kitų institucijų veiklos ataskaitas, kaip nustatyta susitarimo 15.1 straipsnio 5 dalyje.

*12 straipsnis***Sprendimai ir rekomendacijos**

1. Sprendimus ir rekomendacijas Prekybos komitetas priima Šalių sutarimu, kaip numatyta susitarimo 15.4 straipsnyje.
2. Jei abi Šalys sutaria, laikotarpiu tarp posėdžių Prekybos komitetas gali priimti sprendimus ar rekomendacijas rašytine procedūra. Rašytinė procedūra yra Prekybos komiteto pirmininkų keitimasis raštais.

3. Jeigu pagal susitarimą Prekybos komitetas turi teisę priimti sprendimus ar rekomendacijas, tokie dokumentai atitinkamai vadinami „sprendimu“ arba „rekomendacija“. Prekybos komiteto sekretoriatas kiekvienam sprendimui ar rekomendacijai suteikia serijos numerį, nurodo jų priėmimo datą ir temą. Kiekviename sprendime nurodoma jo įsigaliojimo data.

4. Prekybos komiteto priimtų sprendimų ir rekomendacijų tikrumas patvirtinamas dviem autentiškais Prekybos komiteto pirmininkų pasirašytais egzemplioriais.

13 straipsnis

Viešumas ir konfidencialumas

1. Jeigu nenusprendžiama kitaip, Prekybos komiteto posėdžiai yra uždari.
2. Kai Šalis Prekybos komitetui, specialiesiems komitetams, darbo grupėms ar kitoms institucijoms pateikia informaciją, kuri pagal jos teisės aktus ir taisykles laikoma konfidencialia, kita Šalis šokią informaciją laiko konfidencialia, kaip nustatyta susitarimo 15.1 straipsnio 7 dalyje.
3. Kiekviena šalis gali nuspręsti, ar skelbti Prekybos komiteto sprendimus ir rekomendacijas savo atitinkamame oficialiajame leidinyje.

14 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena Šalis apmoka visas dėl dalyvavimo Prekybos komiteto posėdžiuose patirtas išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.
2. Posėdžių organizavimo ir dokumentų dauginimo išlaidas apmoka posėdį rengianti Šalis.

15 straipsnis

Specialieji komitetai ir darbo grupės

1. Prekybos komitetui vykdyti savo pareigas padeda remiant Prekybos komitetui įsteigti specialieji komitetai ir darbo grupės.
 2. Prekybos komitetas informuojamas apie kiekvieno specialiojo komiteto ir kiekvienos darbo grupės paskirtus ryšių centrus. Visa korespondencija, dokumentai ir susirašinėjimas, įskaitant visų specialiųjų komitetų ir darbo grupių ryšių centrų susirašinėjimą elektroniniu paštu, susijęs su susitarimo įgyvendinimu, tuo pat metu siunčiamas Prekybos komiteto sekretoriatui.
 3. Prekybos komitetui per kiekvieną eilinį posėdį pateikiamos kiekvieno specialiojo komiteto ir kiekvienos darbo grupės ataskaitos apie jų veiklą.
 4. Visi specialieji komitetai arba darbo grupės gali nustatyti savo darbo tvarkos taisykles, apie kurias jie praneša Prekybos komitetui.
-

ES IR KORĖJOS PREKYBOS KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 2

2011 m. gruodžio 23 d.

dėl arbitrų sąrašo sudarymo pagal Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimo 14.18 straipsnį

(2013/111/ES)

PREKYBOS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimą⁽¹⁾, pasirašytą 2010 m. spalio 6 d. Briuselyje (toliau – Šalys ir susitarimas), ypač į jo 14.18 straipsnį,

kadangi:

- (1) susitarime nustatytas ginčų sprendimo mechanizmas, pagal kurį ginčai yra sprendžiami kreipiantis į arbitražo kolegiją;
- (2) kilus ginčui Šalys, siekdamos susitarti dėl arbitražo kolegijos sudėties, konsultuojasi, o nesutarus arbitražo kolegija sudaroma atrenkant arbitrus iš sąrašo burtų keliu;
- (3) tokių arbitrų sąrašą pagal susitarimo 14.18 straipsnį sudaro Prekybos komitetas;

- (4) Šalys sutarė dėl 15 arbitrų sąrašo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1. 15 arbitrų sąrašas yra pateikiamas šio sprendimo priede.
2. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta 2011 m. gruodžio 23 d.

Prekybos komiteto vardu

Korėjos Respublikos prekybos
ministras
Kim JONG-HOON

Už prekybą atsakingas Europos
Komisijos narys
Karel DE GUCHT

⁽¹⁾ OL L 127, 2011 5 14, p. 6.

*PRIEDAS***ARBITRŲ SĄRAŠAS****Korėjos pasiūlyti arbitrai**

Dukgeun AHN

Seungwha CHANG

Sungjoon CHO

Joongi KIM

Jaemin LEE

ES pasiūlyti arbitrai

Jacques BOURGEOIS

Claus-Dieter EHLERMANN

Pieter Jan KUIJPER

Giorgio SACERDOTI

Ramon TORRENT

Pirmininkai

William DAVEY (JAV)

Merit JANOW (JAV)

Virachai PLASAI (Tailandas)

Helge SELAND (Norvegija)

Florentino FELICIANO (Filipinai)

KLAIDŲ IŠTAISYMAS**2007 m. birželio 28 d. Tarybos direktyvos 2007/43/EB, nustatančios būtiniausias broilerių apsaugos taisykles, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 182, 2007 m. liepos 12 d.)

24 puslapis, I priedo 7 punktas:

- yra: „7. Septynias dienas nuo broilerių patalpinimo paukštidėje ir tris dienas iki numatyto skerdimo laiko paukštids turi būti apšviečiamos laikantis 24 valandų ritmo, įtraukiant iš viso bent 6 valandas trunkančius tamsiuosius laikotarpius, iš kurių bent vienas nepertraukiamas tamsusis laikotarpis būtų netrumpesnis kaip 4 valandos, neįskaitant užtemdytos šviesos laikotarpių.“
- turi būti: „7. Praėjus septynioms dienoms nuo broilerių patalpinimo paukštidėje ir tol, kol lieka trys dienos iki numatyto skerdimo dienos, paukštids turi būti apšviečiamos laikantis 24 valandų ritmo, įtraukiant iš viso bent 6 valandas trunkančius tamsiuosius laikotarpius, iš kurių bent vienas nepertraukiamas tamsusis laikotarpis būtų ne trumpesnis kaip 4 valandos, neįskaitant užtemdytos šviesos laikotarpių.“
-

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT